

BASIS 1

Personal Translator 2008 (Deutsch - Englisch) Funktionen im Überblick	PT 2008 Professional	PT 2008 Advanced	PT 2008 Home	PT 2008 Net
Übersetzen				
NEU: SmartAnalyse™ kann auch lange und komplizierte Sätze sowie Idiome analysieren und richtig übersetzen.	✓	✓	✓	✓
NEU: SmartCorrect™ : Automatische Korrektur von Tipp- und Rechtschreibfehlern durch intelligente Kontextanalyse während des Übersetzungsvorganges.	✓	✓		✓
NEU: SmartLookup™ : Das unabhängige Hintergrundprogramm PT Direct gestattet komfortables Übersetzen und Nachschlagen per MouseOver.	✓	✓	✓	✓
NEU: SmartMemory™ : Intelligentes Translation Memory zum Archivieren und Wiederverwenden bereits überarbeiteter Übersetzungen; bessere Synchronisierung zwischen archiviertem und neuem Satz durch eine intelligente Parametrisierung von Eigennamen, Orts- und Datumsangaben. Inkl. TMX-Konverter zum Datenaustausch mit anderen Translation Memories (z.B. TRADOS®).	✓			✓
Neuronales Transferverfahren : Bei mehrdeutigen Begriffen wird ein neuronales Netz verwendet, das den satzübergreifenden Kontext analysiert und die passende Übersetzung generiert.	✓	✓	✓	✓
Automatische Einstellung der Sprachrichtung und automatische Erkennung von Sachgebieten für fachlich korrekte Übersetzungen.	✓	✓	✓	✓
Automatische Erkennung von Namen (Personen, Firmen, Orte, Datum) erspart manuelle Nachbearbeitung.	✓			✓
Wörterbücher				
Überarbeitetes und aktualisiertes Wörterbuch mit über 1 Million (PT Professional D<->E), über 750.000 (PT Advanced D<->E) bzw. 500.000 Einträgen (PT Home D<->E), dank detaillierter Erläuterungen auch hervorragend zum Nachschlagen geeignet.	✓	✓	✓	✓
Nachschlagen flektierter Wortformen aus dem Text per MouseOver	✓	✓	✓	✓
NEU: Direkte Anbindung an Wikipedia , zum Nachschlagen und Recherchieren weiterer Informationen, die über die Übersetzung hinausgehen	✓	✓	✓	✓
Integrierter Fachwortschatz für Wirtschaft und Technik	✓			✓
Satzarchiv mit 4.500 vorübersetzten Standardsätzen und Wendungen für die Geschäftskorrespondenz	✓			✓
Idiomatikwörterbuch mit rund 35.000 Redewendungen mit Anwendungsbeispielen zum Nachschlagen oder zum direkten Übernehmen in den Text (nur bei Deutsch-Englisch)	✓			✓
Erweiterbarkeit des Wörterbuchs durch einfaches Hinzufügen beliebig vieler eigener Wörter	✓	✓		✓

Anlegen erweiterter Wortdefinitionen mit kontextspezifischen Varianten	✓			✓
Export/Import von Benutzerwörterbüchern, Importieren vorbereiteter Wortlisten	✓	✓		✓
Erweiterter XML-Export/-Import	✓			✓
Textverarbeitung und Arbeitsumgebung				
Eigene komfortable Textverarbeitung mit allen gängigen Formatierungsbefehlen und Druckfunktion, Öffnen und Speichern von RTF- und Textdateien	✓	✓	✓	✓
Öffnen und Speichern auch von Word-Dateien (.doc) und PDF-Dokumenten	✓			✓
Automatische Rechtschreibprüfung: Markierung von Tipp- und Rechtschreibfehlern im Ausgangstext vor Beginn der Übersetzung	✓	✓		✓
Integrierter Webbrowser zum Übersetzen von Webseiten	✓	✓	✓	✓
Microsoft-Office-Integration: Übersetzen und Nachschlagen direkt in Word, Outlook, Excel und PowerPoint	✓			✓
Natürlich klingende Sprachausgabe mit der neuen SVOX-Technologie zum Vorlesen des Originaltexts und der Übersetzung. NEU: wahlweise Britisches und Amerikanisches Englisch, ideal auch zum Aussprachetraining	✓			✓
Erweiterungsmöglichkeiten (Programme nicht enthalten)				
Verfügbare Sprachen: Deutsch <-> Französisch, Englisch <-> Französisch, Englisch <-> Spanisch, Englisch <-> Italienisch, Englisch <-> Portugiesisch, Englisch <-> Chinesisch	✓	✓	✓	✓
Fachwörterbücher Deutsch-Englisch: Linguattec Fachwörterbücher "Medizin" sowie "Automobiltechnik"	✓			✓
Satzarchiv Business English mit rund 25.000 Formulierungen für die perfekte Geschäftskorrespondenz in Deutsch und Englisch	✓			✓
Netzwerklösung PT Net für die zentrale Installation und Administration im Unternehmen	✓			✓